

This translation consists of  
13 pages / 15 papers  
Reg. No.: 10-03/1/1  
Date: March 10, 2023

*Authorized translation*  
*from Croatian language*

**CONTRACT**  
**ON SALE AND TRANSFER OF SHARES**  
**OF THE SPORTS PUBLIC LIMITED COMPANY (PLC)**  
**CROATIAN FOOTBALL CLUB CIBALIA VINKOVCI**



**CONTRACT**

**ON SALE AND TRANSFER OF SHARES OF THE SPORTS PUBLIC LIMITED COMPANY  
(PLC) CROATIAN FOOTBALL CLUB CIBALIA VINKOVCI**

made on XX XX 2023, between:

Grad Vinkovci, Bana Jelačića 1, Vinkovci, OIB/Identif.-No: 67648791479, represented by the Mayor, Mr. Ivan Bosančić (further in the text: Transferor),

i

xxxxxxx, OIB/Identif.-No: xxxxxx, represented by xxxxx, OIB/Identif.-No: xxxxxx, (further in text: Transferee),

(further in text together: the Parties).

**I. PREAMBLE**

The Parties jointly state:

- (1) That the Transferor owns 67.766 regular shares in the Company of Croatian Football Club Cibalia Vinkovci š.d.d. (sports public limited company), H. D. Genschera 10b, Vinkovci, OIB/Identif.-No: 83797170458 (MBS/Subject-No: 030119655) of nominal value of 6.776.600,00 HRK - at a fixed conversion rate of 1 EUR / 7.5345 HRK, which makes 55,96703 % of share capital;
- (2) That on February 13, 2023 the Transferor published in daily newspaper Večernji list and on his web site, pursuant Decision on sale and transfer of shares of the sports public limited company Croatian Football Club CIBALIA VINKOVCI, Class: 620-01/19-01/13, Reg. No: 2188/01-01-19-2, on December 11, 2019, the City Council of the City of Vinkovci published a Public Invitation to Purchase 62,963 shares with a nominal value of 6,296,300.00 kn (six million seven hundred and seventy-six thousand and six hundred), which amounts to 52,00029% of the company's share capital of Croatian Football Club Cibalia Vinkovci š.d.d., H. D. Genschera 10b, OIB/Identif.-No: 83797170458, MBS/Subject-No: 030119655 (further in text: the Company);

- At a fixed conversion rate of 1 EUR / 7.5345 HRK

- (3) That the Transferee delivered on XX XX 2023 to the Transferor the Tender for participation in the proceeding of Public bidding for the purchase of 62.963 Company shares, as well as the consent of the Ministry of Science, Education and Sports - Committee for professional sports clubs (Class: xx, Reg. No: xx from xx. xx. 2023) for the acquisition, of significant participation in share capital of the Company;
- (4) That the Transferor has, in advance and on time, informed the Central Depository and Clearing Company Inc. Zagreb (CDCC) on this corporative action.
- (5) That pursuant Decision of the Town Council of Vinkovci Class: xx, Reg. No: xx from XX XX 2023, the Transferee has been elected as the most favourable bidder and the amount of XX HRK has been accepted for the purchase of 62.963 shares of the Company i.e. 52.00029 % of share capital of the Company, this way he gained the right to close this Contract with the Transferor;
- (6) That the Company performs activities on a part of the property of the Town of Vinkovci based on the Contract on the lease of real estate owned by the Town of Vinkovci, Class: 940-01/11-01/42, Reg. No: 2188/01-02-11-3 from June 16, 2011 and Agreement on the amendment of the Contract on the transfer of the right to use the sports facility owned by the city of Vinkovci Class: 940-01/11-01/42, Reg. No: 2188/01-02-12-6 dated February 15, 2012;
- (7) That an integral part of this Contract is a bank guarantee which is unconditional, irrevocable, payable on first call and without the right of objection, and by which the Acquirer/Transferee undertakes to guarantee the Transferor, i.e. the Company, financial stability for a period of at least 5 (five) years from the date of conclusion of this Contract, as well as the fulfilment of all assumed obligations from this Contract. A bank guarantee, with pre-defined content, forms Attachment 1 of this Contract;
- (8) That the provisions of this Contract are applicable for the distribution of the rights and obligations of the contracting parties.

## **II. THE SUBJECT OF THE CONTRACT, THE PURCHASE PRICE AND PAYMENT METHOD**

### **SUBJECT OF THE CONTRACT**

#### Article 1.

- (1) Pursuant this Contract, the Transferor sells and transfers to the Transferee, and the Transferee buys and acquires from the Transferor 62.963 regular shares of the Company, labelled as CBLA, each in nominal amount of 100,00 (one hundred) HRK, in total nominal amount of 6.296.300,00 (six million two hundred ninety-six thousand three hundred) HRK, which represents 52,00029 % of share capital of the Company.
  - At a fixed conversion rate of 1 EUR / 7.5345 HRK
- (2) The shares are regular and are registered on a name.
- (3) The shares, under label CBLA, are registered as dematerialized securities in electronic record, on the account of securities in computer system of the Central Depository and Clearing Company Inc. Zagreb.

## THE PURCHASE PRICE AND PAYMENT METHOD

### Article 2.

- (1) The Transferee is obliged to pay the Transferor for the shares which are the subject of this Contract the purchase price which was established by the public call for the purchase in the amount of XX (xx) HRK.
- (2) The Transferee is obliged to pay the amount of purchase price from the previous article of this Contract, minus paid guarantee in the amount of xx (xx) HRK to the Transferor within seven (7) days after the signing of this Contract, to the account of the Transferor IBAN HR xxx in Hrvatska poštanska banka.
- (3) The date of payment of the purchase price is considered the day when the amount of the purchase price from Par. 2 of this Art. is received on the account of the Transferor.
- (4) In case that the Transferee does not pay the full amount of the purchase price on time from the Par. 2 of this Article, this Contract will be considered terminated by force of law and the Transferee will lose the right of reimbursement of guarantee.
- (5) Fulfilment of obligations from this article on time is an essential part of this Contract.
- (6) The Transferor agrees that by full payment to his account he is settled in full and that he has no more claims towards the Transferee on behalf of the purchase price.

## IV. LEGAL EFFECTS OF THE CONTRACT

### Article 3.

- (1) In relation to the Transferor, the Transferee becomes the holder of shares which are the subject of this Contract on the day of issuing of the document from the Par. 3 of this Article.
- (2) In respect to the Company, the Transferee becomes the holder of shares which are the subject of this Contract on the day of registration of transfer of shares in the register of shares of CDCC from the name of the Transferor to the name of the Transferee.
- (3) The Transferor is obliged, within three (3) days from the day of obligation fulfilment of payment of purchase price from the Art. 2 of this Contract, to issue to the Transferee the document which will comprise of a statement in which he accepts and gives the instruction for transfer of shares from the account of the Transferor to the account of the Transferee which is kept in CDCC.

## IV. THE TRANSFEROR'S GUARANTEES

### Article 4.

- (1) The Transferor guarantees and states that he is the legal holder and the owner of shares which are the subject of this Contract and that he did not transfer them to other persons, that he has no collateral rights towards third parties or any other burden and rights in favour of third persons which would reduce, limit or exclude the rights of the Transferee in relation to the purchased shares.

Article 5.

- (2) By accepting the provisions of this Contract, the Transferee declares that he is acquainted or had the opportunity to get acquainted with all data and documents relating to the value and structure of the Company's share capital and shares subject to this Contract and waives the right to object to material and legal shortcomings on that basis.

Article 6.

- (1) The Transferee by purchasing shares from Art. 1 of this Contract acquires a predominant influence with 52.00029% share in the share capital in the Company.

**V. TRANSFEROR'S CONTRIBUTION**

ARTICLE 7.

- (1) The Transferor guarantees to the Transferee that the Company has the right of unobstructed use of the real estates registered as:

- Land plot No: 5659/1 – stadium, plot under office building and constructed plot – registered into the land registry, entry No: 9690 cadastral municipality Vinkovci and
- Land plot No: 5734 – sports grounds, Ružina ulica – written into the land registry, entry No: 7428 cadastral municipality Vinkovci,

which are included in the Contract on transfer of rights for the use of sports objects in the property of the Town of Vinkovci, Class: 940-01/11-01/42, Reg. No: 2188/01-02-11-3 from June 16, 2011, as well as the Contract on the amendment of the Contract on the assignment of the right to use the sports facility owned by the city of Vinkovci Class: 940-01/11-01/42, Reg. No: 2188/01-02-12-6 dated February 15, 2012 and undertakes to release the Acquirer/Transferee from any claims of third parties in relation to the mentioned real estate. The Acquirer/Transferee is aware of the condition of the sports facilities and real estate provided under the said Contract.

- (2) The Parties agree that they will consider the Contracts from the Art. 1. terminated and that the right for use of sports objects by the Company will cease to exist in case the following circumstances arise:

- If the Company changes the name, stamp or seat,
- If there is a bankruptcy procedure or any other form of termination of the Company is initiated, on the day of the opening of the bankruptcy procedure,
- If the Company stops performing sports activity.

**VI. TRANSFEREE'S CONTRIBUTION**

Article 8.

- (1) The Transferee is obliged to keep and continue using the known name of the Company i.e. Hrvatski nogometni klub (Croatian Football Club) Cibalia Vinkovci š.d.d., after acquisition of the shares.
- (2) The Transferee is obliged to secure financial stability of the Company in the period of at least five years starting from the day of closing this Contract.

## **VII. INSURANCE OF FULFILLMENT OF OBLIGATIONS AND CONTRACTUAL PENALTIES**

### **INSURANCE OF FULFILLMENT OF OBLIGATIONS OF THE ACQUIRER/TRANSFEREE**

#### **Article 9.**

- (1) An integral part of this Contract is a guarantee for the proper fulfilment of all obligations assumed by this Contract in the form of a bank guarantee issued by bank xx in the amount of €663,614.04 (six sixty-three thousand six fourteen euros and four cents) HRK 5,000,000.00 (five million HRK), with the clause "payable on first demand" or "without right of objection", unconditional and with a validity period of 5 (five) years.

or

As a guarantee for the proper fulfilment of all obligations assumed by this Contract on xx. xx. 2019, the Acquirer/Transferee gave the Transferor a cash deposit in the amount of €663,614.04 (six sixty-three thousand six fourteen euros and four cents) - HRK 5,000,000.00 (five million HRK) in favour of the Transferor's account, without the right to demand a return before the expiration of the 5 (five) year period from the date of conclusion of this Contract, as well as the right to demand the corresponding statutory default interest on the given deposit.

- At a fixed conversion rate of 1 EUR / 7.5345 HRK

- (2) It is indisputable between the contracting parties that, in the event that the Acquirer/Transferee does not fulfil the obligations assumed by this Contract, the Transferor may collect a contractual penalty up to the total amount of the provided guarantee.
- (3) If the Acquirer/Transferee does not provide the guarantee for proper fulfilment from Par. 1 of this Article within the deadline, the Transferor is authorized to terminate this Contract without leaving an additional deadline for fulfilment.
- (4) The Transferor undertakes, within 30 (thirty) days from the date of fulfilment of all the obligations of the Transferee from this Contract, and after the expiry of the period referred to in Paragraph 1 of this Article, to return to the Transferee all insurance funds from this Article.

## **VIII. TERMINATION OF THE CONTRACT**

#### **Article 10.**

- (1) In the event that the Acquirer/Transferee or the company does not fulfil its obligations under this Contract, the Transferor may terminate this Contract in the manner and under the conditions as regulated by the Articles of this Contract. In this case, it will be

considered that the termination of the contract occurred for reasons for which the Acquirer/Transferee is responsible.

- (2) If the Contract is terminated in the manner specified in Paragraph 1 of this Article, each party shall return what was received, and the Transferor shall also be entitled to compensation for the actual damage suffered.
- (3) In the event that the conditions for termination of the Contract from this Article are met, before the termination, the parties shall, at the proposal of one of the contracting parties, carry out a procedure for the peaceful resolution of the dispute. The deadline for starting the peaceful dispute resolution procedure is 15 (fifteen) days from the date of fulfilment of the conditions for termination, and the procedure must be completed within a further period of 60 (sixty) days.

## **FINAL PROVISIONS**

### **COMMUNICATION BETWEEN THE PARTIES AND DISPUTE SETTLEMENT**

#### **Article 11.**

- (1) The Parties agree that all their statements and written communication regarding the implementation of this Contract will produce legal effects only if they are to be sent by registered mail with return receipt to the following addresses:
  1. To the Transferor: xxxx
  2. To the Transferee: xxxxx
- (2) During the realization of the relations from this Contract, the Parties are obliged to act according to the principles of conscientiousness and honesty and that they will try to solve possible misunderstanding with an agreement, and in case of a dispute the agree on the jurisdiction of the authoritative court in Osijek.
- (3) The Parties agree that in case of a dispute regarding the previous paragraph the delivery is sent to the addresses stated in the Par. 1. of this article.

#### **Article 12.**

- (1) All possible changes and annexes to the Contract must be made in written form, must be signed by both Parties and confirmed – solemnized by the Notary public in the Republic of Croatia.
- (2) Invalidity of any of the regulations from this Contract will not affect the validity of other regulations of this Contract, and the Parties are obliged to change such invalid regulation with the valid one, in a way which it is allowed and possible, in order to achieve the purpose of the invalid regulation.
- (3) The Parties make it undisputed that the Transferee, without previous written consent of the Transferor, cannot free himself from any obligation from this Contract, in case that he transfer the shares which he acquired pursuant this Contract, irrespectively of their number, in favour of third persons.

## **VIII. ENTRY INTO FORCE**

#### **Article 13.**

- (1) This Contract enters into force when both Parties sign and confirm it – solemnize it by the Notary public in the Republic of Croatia.
- (2) The Transferor bears the cost of Notary public's authorization – solemnization, and the Transferee bears all other costs regarding this Contract.
- (3) The Contract has been made in three (3) original copies, the Transferee receives one (1) copy, the Transferor one (1) copy and one (1) copy is for the purpose of the Notary public, and five (5) certified copies, two (2) of which are for the purposes of the Transferor, one (1) for the purposes of the Transferee, one (1) copy for the purposes of the CDCC and one (1) for the purposes of the Company.
- (4) The original copy of the Transferor's Contract will be translated into English by an authorized court interpreter for the English language, after the notarial confirmation - solemnization.

Class: 620-01/19-01/13  
 Reg. No: 2196-4-2-23-  
 Vinkovci, 2023

FOR THE TRANSFEROR

FOR THE TRANSFEE

\_\_\_\_\_

XXXX

\_\_\_\_\_

XXXXX

Annexes:

Annex 1. Bank guarantee

THE END OF TRANSLATION

**AUTHORIZATION**

I, Sandra Klaić, Permanent Court Interpreter for German and English Language, appointed by the President of the County Court in Vukovar Nr. 4-SU-79/99-2 from 21.4.1999. ratify that the above translation completely corresponds to the original.

Reg.No.: 10-03/1/1  
 Vinkovci, March 10, 2023

Sandra Klaić mag.philol.germ.angl.





## UGOVOR

### O PRODAJI I PRIJENOSU DIONICA ŠPORTSKOG DIONIČKOG DRUŠTVA HRVATSKI NOGOMETNI KLUB CIBALIA VINKOVCI

sklopljen dana XX.XX 2023. godine između:

Grada Vinkovaca, Bana Jelačića 1, Vinkovci, OIB: 67648791479, zastupanog po gradonačelniku Ivanu Bosančiću (dalje u tekstu: Prenositelj),

i

xxxxxxx, OIB: xxxxxx kojeg zastupa xxxxx, OIB: xxxxxx, (dalje u tekstu: Stjecatelj),  
(zajedno dalje u tekstu: ugovorne strane).

#### I. PREAMBULA

Ugovorne strane suglasno utvrđuju:

- (1) da je Prenositelj imatelj 67.766 redovnih dionica društva Hrvatskog nogometnog kluba Cibalia Vinkovci š.d.d., H. D. Genschera 10b, Vinkovci, OIB: 83797170458 (MBS: 030119655) nominalne vrijednosti 6.776.600,00 kuna, a što iznosi 55,96703 % temeljnog kapitala;- po fiksnom tečaju konverzije 1 EUR / 7,5345 HRK-
- (2) da je Prenositelj dana 13. veljače 2023.g. u dnevnom listu – Večernji list i na vlastitoj web – stranici, temeljem Odluke o prodaji i prijenosu dionica športskog dioničkog društva Hrvatskog nogometnog kluba CIBALIA VINKOVCI KLASA: 620-01/19-01/13 URBROJ:2188/01-01-19-2, Gradsko vijeća Grada Vinkovaca od 11. prosinca 2019., objavio Javni poziv za kupnju 62.963 dionice nominalne vrijednosti 6.296.300,00 (šestmilijunadvjestodevedesetshestisućatristo ) kuna, a što iznosi 52,00029 % temeljnog kapitala društva Hrvatski nogometni klub Cibalia Vinkovci š.d.d., H. D. Genschera 10b, OIB: 83797170458, MBS: 030119655 (dalje u tekstu: Društvo);
  - Po fiksnom tečaju konverzije 1 EUR / 7,5345 HRK
- (3) da je Stjecatelj dana xx. xx. 2023. dostavio Prenositelju ponudu za sudjelovanje u postupku javnog prikupljanja ponuda za kupnju 62.963 dionice Društva, kao i dostavio suglasnost Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta - Povjerenstva za profesionalne sportske klubove (KLASA: xx, URBROJ: xx od xx. xx. 2023. godine) za stjecanje značajnog sudjelovanja u temeljnom kapitalu Društva;
- (4) da je Prenositelj unaprijed i na vrijeme obavijestio Središnje klirinško depozitarno društvo d.d. Zagreb, o ovoj korporativnoj akciji koju provodi,
- (5) da je temeljem Odluke Gradskog vijeća Grada Vinkovaca KLASA: xx, URBROJ: xx od XX. XX. 2023. Stjecatelj utvrđen kao najpovoljniji ponuditelj i prihvaćena je cijena u iznosu XX kuna za kupnju 62.963 dionica Društva odnosno 52,00029 % temeljnog kapitala Društva, na koji način je stekao pravo sklopiti sa Prenositeljem ovaj Ugovor;
- (6) da Društvo obavlja djelatnost na dijelu imovine Grada Vinkovaca temeljem Ugovora o ustupanju prava korištenja športskog objekta u vlasništvu grada Vinkovaca KLASA: 940-01/11-01/42, URBROJ: 2188/01-02-11-3 od 16. lipnja 2011. godine i Ugovora o

dopuni Ugovora o ustupanju prava korištenja športskog objekta u vlasništvu grada Vinkovaca KLASA: 940-01/11-01/42, URBROJ: 2188/01-02-12-6 od 15. veljače 2012. godine;

- (7) da je sastavni dio ovog Ugovora bankarska garancija koja je bezuvjetna, neopoziva, plativa na prvi poziv i bez prava prigovora, a kojom se Stjecatelj obvezuje Prenositelju, odnosno Društvu jamčiti financijsku stabilnost u vremenu od najmanje 5 (pet) godina računajući od dana sklapanja ovog Ugovora, kao i ispunjenje svih preuzetih obveza iz ovog Ugovora. Bankarska garancija, unaprijed definiranog sadržaja čini Pravitak 1. ovog Ugovora;
- (8) da su za raspored prava i obveza ugovornih strana mjerodavne odredbe ovoga Ugovora.

## II. PREDMET UGOVORA, KUPOPRODAJNA CIJENA I NAČIN PLAĆANJA

### PREDMET UGOVORA

#### Članak 1.

- (1) Na temelju ovog Ugovora, Prenositelj prodaje i prenosi Stjecatelju, a Stjecatelj kupuje i stječe od Prenositelja 62.963 redovne dionice Društva, oznake CBLA, svaka u nominalnom iznosu od 100,00 (stotinu) kuna, ukupnog nominalnog iznosa 6.296.300,00 (šestmilijunadvjestodevedesetšestisućatristo) kuna, a što predstavlja 52,00029 % temeljnog kapitala Društva.  
- Po fiksnom tečaju konverzije 1 EUR / 7,5345 HRK
- (2) Dionice su redovne i glase na ime.
- (3) Dionice se, pod oznakom CBLA vode kao nematerijalizirani vrijednosni papiri u elektroničkom zapisu, na računu vrijednosnih papira u računalnom sustavu Središnjeg klirinškog depozitarnog društva d.d., Zagreb.

### KUPOPRODAJNA CIJENA I NAČIN PLAĆANJA

#### Članak 2.

- (1) Stjecatelj se obvezuje platiti Prenositelju za dionice koje su predmet ovog Ugovora kupovnu cijenu koja je postignuta javnim prikupljanjem ponuda, u iznosu od XX (xx) kuna.
- (2) Stjecatelj se obvezuje iznos kupovne cijene iz prethodnog stavka ovog članka, umanjen za iznos uplaćene jamčevine u iznosu od xx (xx) kuna platiti Prenositelju u roku od 7 (sedam) dana od dana sklapanja ovog Ugovora, na račun Prenositelja IBAN HR xxx kod Hrvatske poštanske banke.
- (3) Danom uplate kupovne cijene smatra se dan kada je iznos kupovne cijene iz stavka 2. ovog članka zaprimljen na račun Prenositelja.
- (4) U slučaju da Stjecatelj ne plati iznos kupovne cijene u roku iz stavka 2. ovog članka, ovaj Ugovor će se smatrati raskinutim po sili zakona i Stjecatelj gubi pravo na povrat uplaćene jamčevine.
- (5) Ispunjenje obveza iz ovog članka u roku bitan je sastojak ovog Ugovora.

- (6) Prenositelj je suglasan da je izvršenom uplatom na račun namiren u cijelosti i da nema nikakvih potraživanja prema Stjecatelju na ime kupoprodajne cijene.

### III. PRAVNI UČINCI UGOVORA

#### Članak 3.

- (1) U odnosu na Prenositelja, Stjecatelj postaje imateljem dionica koje su predmet ovog Ugovora na dan izdavanja isprave iz stavka 3. ovog članka.
- (2) U odnosu na Društvo, Stjecatelj postaje imateljem dionica koje su predmet ovog Ugovora na dan upisa prijenosa dionica u registru SKDD s imena Prenositelja na ime Stjecatelja.
- (3) Prenositelj se obvezuje u roku od 3 (tri) dana od dana ispunjenja obveze plaćanja kupovne cijene iz članka 2. ovog Ugovora, Stjecatelju izdati ispravu u kojoj će biti sadržana izjava prema kojoj pristaje i daje nalog za prijenos dionica sa računa Prenositelja na račun Stjecatelja koji se vodi u SKDD-u.

### IV. JAMSTVA PRENOSITELJA

#### Članak 4.

- (1) Prenositelj jamči i izjavljuje da je zakonski imatelj i vlasnik dionica koje su predmet ovog Ugovora te da iste nije prenio drugim osobama, da na njima nema prava zaloga u korist trećih osoba ili bilo kakvih drugih tereta i prava u korist trećih osoba, koja bi umanjivala, ograničavala ili isključivala prava Stjecatelja u odnosu na kupljene dionice.

#### Članak 5.

- (1) Prihvaćanjem odredbi ovog Ugovora Stjecatelj izjavljuje da je upoznat ili je imao priliku upoznati se sa svim podacima i dokumentima koji se odnose na vrijednost i strukturu temeljnog kapitala Društva i dionica koje su predmet ovog Ugovora te se odriče prava prigovora koji bi se odnosili na materijalne i pravne nedostatke s te osnove.

#### Članak 6.

- (1) Stjecatelj kupnjom dionica iz čl. 1. ovog Ugovora stječe prevladavajući utjecaj s 52,00029 % udjela u temeljnom kapitalu u Društvu

### V. DOPRINOS PRENOSITELJA

#### Članak 7.

- (1) Prenositelj jamči Stjecatelju da Društvo ima pravo nesmetanog korištenje nekretnina označenih kao:
- k.č. br. 5659/1 – stadion, zemljište pod poslovnom zgradom i izgrađeno zemljište - upisane u ZK uložak 9690 k.o. Vinkovci i
  - k.č. br. 5734 – sportski tereni, Ružina ulica - upisane u ZK uložak br. 7428 k.o. Vinkovci,

a koje su obuhvaćene Ugovorom o ustupanju prava korištenja športskog objekta u vlasništvu grada Vinkovaca KLASA: 940-01/11-01/42, URBROJ: 2188/01-02-11-3 od 16. lipnja 2011. godine kao i Ugovora o dopuni Ugovora o ustupanju prava korištenja športskog objekta u vlasništvu grada Vinkovaca KLASA: 940-01/11-01/42, URBROJ: 2188/01-02-12-6 od 15. veljače 2012. godine te se obvezuje osloboditi Stjecatelja od bilo kakvih zahtjeva trećih osoba u odnosu na spomenute nekretnine. Stjecatelj je upoznat sa stanjem športskih objekata i nekretnina koje su dane po navedenom Ugovoru.

(2) Ugovorne strane su suglasne da će se Ugovori iz stavka 1. ovog članka smatrati raskinutima te da će prestati pravo korištenja športskih objekata od strane Društva nastupom sljedećih okolnosti:

- ako Društvo promjeni ime, pečat ili sjedište,
- ako nad Društvom bude pokrenut stečaj ili drugi oblik prestanka Društva, na dan otvaranja stečajnog postupka,
- ako Društvo prestane obavljati športsku djelatnost.

## **VI. DOPRINOS STJECATELJA**

### **Članak 8.**

- (1) Stjecatelj se obvezuje da će nakon stjecanja dionica Društva, zadržati i nastaviti koristiti poznato ime Društva odnosno ime Hrvatski nogometni klub Cibalia Vinkovci š.d.d.,
- (2) Stjecatelj se obvezuje osigurati financijsku stabilnost Društva kroz period od najmanje 5 godina računajući od dana sklapanja ovog Ugovora.

## **VII. OSIGURANJE ISPUNJENJA OBVEZA I UGOVORNE KAZNE**

### **OSIGURANJE ISPUNJENJA OBVEZA STJECATELJA**

#### **Članak 9.**

- (1) Sastavni dio ovog Ugovora je jamstvo za uredno ispunjenje svih obveza preuzetih ovim Ugovorom u obliku bankarske garancije izdane od strane banke xx na iznos od 663.614,04 € - šestošezdesettrisućešestočetnaest eura i četiri centa, 5.000 000,00 kuna ( petmilijuna kuna), s klauzulom „plativo na prvi poziv“ odnosno „bez prava prigovora“, bezuvjetno i s rokom važenja od 5 (pet) godina.

ili

Kao jamstvo za uredno ispunjenje svih obveza preuzetih ovim Ugovorom dana xx. xx. 2019. godine Stjecatelj je dao Prenositelju novčani polog u iznosu od 663.614,04 € - šestošezdesettrisućešestočetnaest eura i četiri centa 5.000.000,00 kn

( petmilijuna) kuna u korist računa Prenositelja, bez prava zahtijevanja povrata prije proteka roka od 5 (pet) godina od dana zaključenja ovog Ugovora kao i prava zahtijevanja pripadajući zakonskih zateznih kamata na dani polog.

- Po fiksnom tečaju konverzije 1 EUR / 7,5345 HRK-

- (2) Među ugovornim stranama je nesporno da, u slučaju da Stjecatelj ne izvrši obveze preuzete ovim Ugovorom, Prenositelj može naplatiti Ugovornu kaznu do ukupne visine dostavljenog jamstva.
- (3) Ukoliko Stjecatelj u roku ne dostavi jamstvo za uredno ispunjenje iz st. 1. ovog članka, Prenositelj je ovlašten raskinuti ovaj Ugovor bez ostavljanja dodatnog roka za ispunjenje.
- (4) Prenositelj se obvezuje, u roku od 30 (trideset) dana od dana ispunjenja svih obveza Stjecatelja iz ovoga Ugovora, a po proteku roka iz stavka 1. ovog članka vratiti Stjecatelju sva sredstva osiguranja iz ovog članka.

## VIII. RASKID UGOVORA

### Članak 10.

- (1) U slučaju da Stjecatelj ili Društvo ne ispuni obveze iz ovog Ugovora, Prenositelj može raskinuti ovaj Ugovor na način i pod uvjetima kako je to regulirano člancima ovog Ugovora. U tom slučaju, smatrat će se da je do raskida Ugovora došlo iz razloga za koje odgovara Stjecatelj.
- (2) Ako dođe do raskida Ugovora na način naveden u st. 1. ovog članka, svaka strana vraća primljeno, a Prenositelj ima pravo i na naknadu stvarno pretrpljene štete.
- (3) U slučaju ispunjenja uvjeta za raskid Ugovora iz ovog članka, prije raskida će stranke, na prijedlog jedne od ugovornih strana, provesti postupak mirnog rješavanja spora. Rok za pokretanje postupka mirnog rješavanja spora iznosi 15 (petnaest) dana od dana ispunjenja uvjeta za raskid, a postupak se mora završiti u daljnjem roku od 60 (šezdeset) dana.

## IX. ZAVRŠNE ODREDBE

### KOMUNICIRANJE UGOVORNIH STRANA I RJEŠAVANJE SPOROVA

#### Članak 11.

- (1) Ugovorne strane su suglasne da će sva njihova očitovanja i pisana komunikacija u svezi s provedbom ovoga Ugovora proizvoditi pravne učinke samo ako su dostavljena preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom na sljedeće adrese:
  1. za Prenositelja: xxxx
  2. za Stjecatelja: xxxxx
- (2) U realizaciji odnosa iz ovog Ugovora, ugovorne strane se obvezuju na međusobno ponašanje u skladu s načelima savjesnosti i poštenja te će sve eventualne nesporazume nastojati riješiti dogovorom, a u slučaju spora ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda u Osijeku.
- (3) Ugovorne strane su suglasne da im se u sporovima iz prethodnog stavka, dostava obavlja na adrese navedene u st. 1. ovoga članka.

## Članak 12.

- (1) Sve eventualne izmjene i dopune Ugovora moraju biti sastavljene u pisanom obliku, moraju ih potpisati obje ugovorne strane i potvrđene – solemnizirane po javnom bilježniku u Republici Hrvatskoj.
- (2) Ništetnost neke od odredbi ovoga Ugovora, neće utjecati na valjanost ostalih odredbi Ugovora, a takvu ništetnu odredbu ugovorne strane se obvezuju zamijeniti valjanom, kojom će se, u mjeri u kojoj je to dopušteno i moguće, postići svrha koja se namjeravala postići ništetnom odredbom.
- (3) Ugovorne strane čine neprijepornim kako se Stjecatelj, bez prethodnog pisanog pristanka Prenositelja, ne može osloboditi niti jedne obveze iz ovoga Ugovora, u slučaju da dionice koje je na temelju njega stekao, neovisno o njihovom broju, prenese u korist trećih osoba.

## X. STUPANJE NA SNAGU

### Članak 13.

- (1) Ovaj Ugovor stupa na snagu kada ga potpišu obje ugovorne strane i kada bude potvrđen – solemniziran po javnom bilježniku u Republici Hrvatskoj.
- (2) Prenositelj snosi trošak javnobilježničke potvrde - solemnizacije, dok Stjecatelj snosi sve ostale troškove u svezi sklapanja Ugovora.
- (3) Ugovor je sastavljen u 3 (tri) izvornika, od kojih 1 (jedan) primjerak pripada Stjecatelju, 1 (jedan) primjerak pripada Prenositelju, 1 (jedan) primjerak ostaje za potrebe javnog bilježnika i 5 (pet) ovjerenih preslika, od kojih 2 (dva) primjerka za potrebe Prenositelja, 1 (jedan) primjerak za potrebe Stjecatelja, 1 (jedan) primjerak za SKDD i 1 (jedan) primjerak za Društvo.
- (4) Izvorni primjerak Ugovora Prenositelja, nakon javnobilježničke potvrde- solemnizacije prevest će se na engleski jezik, po ovlaštenom sudskom tumaču za engleski jezik.

KLASA: 620-01/19-01/13  
URBROJ: 2196-4-2-23-  
Vinkovci, \_\_\_\_\_ 2023.

ZA STJECATELJA:

ZA PRENOSITELJA:

xxxx

xxxxx

Privitci:

Privitak 1. Bankarska garancija

